



Rondelo148

## *Wang Luobin*

Wang Luobin en la okcidento  
Majstre kantas pri la knabino  
malproksima kun rev' sen fino,  
dum lante leviĝas krescento.

Verŝiĝas la luna arĝento  
al tendo kun sorĉa fascino.  
Wang Luobin en la okcidento  
Majstre kantas pri la knabino

Klasike kantikas amsento  
pri levo de ruĝa muslino.  
Nomas lin reĝo laŭ destino  
ĉiuj en komuna konsento.

Wang Luobin en la okcidento.



回旋曲148

## 西部歌王王洛宾 (1913-1996)

西部歌王王洛宾，  
在那遥远的地方，  
歌唱有位好姑娘，  
还有那半个月亮。

迷人的银色月光，  
洒向姑娘的帐房。  
西部歌王王洛宾，  
在那遥远的地方。

掀起你的盖头来，  
他的歌成为经典，  
广泛地四方传唱。  
王洛宾当之无愧

成为了西部歌王。



## Levu vian vualon

(Kanto verkita de Wang Luobin)

**Levu vian vualon,**

**vian brovon mi rigardu!**

**Fajna longa via brovo**

**similas al lunarko.**

**Levu vian vualon,**

**vian okulon mi rigardu!**

**Klara brila via okulo**

**similas al aŭtuna ondo.**

**Levu vian vualon,**

**vian vizaĝon mi rigardu!**

**Ruĝa ronda vizaĝo**

**similas al aŭtuna pomo.**

## 掀起你的盖头来

1 = F  $\frac{2}{4}$

新疆维吾尔族民歌  
王洛滨曲

1 1 1 1 4 3 | 2 . 4 3 | 1 . 1 1 4 3 | 2 . 4 3 |

掀起了你的盖头来，让我看看你的眉毛，  
掀起了你的盖头来，让我看看你的眼睛，  
掀起了你的盖头来，让我看看你的脸儿，

3 2 3 2 3 3 2 | 3 4 3 2 1 1 | 2 2 4 3 3 2 | 1 5 5 |

你的眉毛细又长啊，好像那树梢的弯月亮，  
你的眼睛明又亮啊，好像那秋波一般样，  
你的脸儿红又圆啊，好像那苹果到秋天，

3 2 3 2 3 3 2 | 3 4 3 2 1 1 | 2 2 4 3 3 2 | 1 1 1 ||

你的眉毛细又长啊，好像那树梢的弯月亮。  
你的眼睛明又亮啊，好像那秋波一般样。  
你的脸儿红又圆啊，好像那苹果到秋天。

